



سوال

(81) ترجمہ قرآن مجید مترجمہ ڈبٹی زیر احمد خان دہلوی۔ و ترجمہ قرآن مجید الخ

جواب

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

ترجمہ قرآن مجید مترجمہ ڈبٹی زیر احمد خان دہلوی۔ و ترجمہ قرآن مجید مترجمہ مرزا حیرت دہلوی ایڈیٹر کزن گزٹ و سیکرٹری اسلامیہ پرنٹنگ اینڈ پبلشنگ کمپنی دہلی میں سے کس کا ترجمہ فصیح ہے۔ ینواتوجروا۔

الجواب بعون الوهاب بشرط صحیحہ السؤال

و علیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ!

الحمد للہ، والصلاة والسلام علی رسول اللہ، أما بعد!

ترجمہ ہر دو صاحبان مذکور فصاحت اردو میں لہجہ ہے۔ مگر میں نے اول سے آخر تک ترجمہ نہیں دیکھا ہے۔ کہ کس کو ترجیح دوں۔ مگر ہر دو صاحبان نے فصاحت خرچ کر کے مقاصد و مطالب قرآن کو بگاڑ دیا کہ جس کو عام لوگ نہیں سمجھ سکتے۔ قرآن کا ترجمہ۔ شاہ رفیع الدین۔ شاہ عبدالقادر۔ و شاہ ولی اللہ صاحب سے بڑھ کر کسی کا نہیں ہو سکتا ہے۔ ان لوگوں نے الفاظ قرآن و معانی کی پیروی کی ہے۔ اور ان لوگوں نے فصاحت اردو خرچ کی ہے۔ تھوڑے دنوں میں قرآن کو مثل انجیل وغیرہ کے کر دیں گے۔ واللہ اعلم بالصواب۔ حررہ سید محمد عبدالحفیظ غفرلہ

ہذا الجواب صحیح۔ سید محمد عبدالحفیظ

ہذا الجواب صحیح۔ سید محمد عبد السلام

ہذا الجواب صحیح۔ سید محمد البواحسن

پس ان حضرات موصوفین کا بھی یہی مسلک ہے۔ اور اس چیز میں تجسیم و تشبیہ یا کفر و شرک کا شائبہ تک نہیں ہے۔ جیسا کہ ایک ماہر شریعت پر مخفی نہیں۔ یہ چند سطور ناواقفوں کی تنبیہ کے لئے اہل سنت اور خصوصاً امام ابوحنیفہ اور امام مالک کے مسلک کی وضاحت کے لئے لکھی گئی ہیں۔ واللہ اعلم

هذا ما عندي واللہ اعلم بالصواب

فتاویٰ علمائے حدیث



مجلس البحث والدراسات
محدث فتویٰ

جلد 12 ص 163-165

محدث فتویٰ